

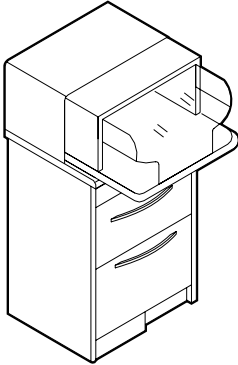
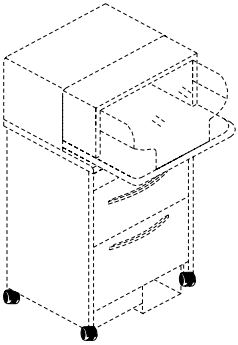
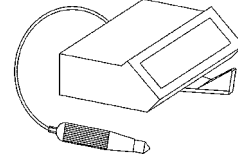
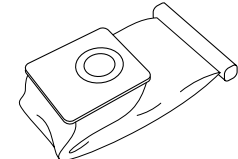
OPEN BOX

Technical-Info

APRIL 2019

The logo for Loran, featuring the word "Loran" in a bold, italicized sans-serif font. Below it, the tagline "everyday passion" is written in a smaller, lowercase sans-serif font. A horizontal line is positioned to the left of the word "Loran".

Loran
everyday passion

	Descrizione / Description Description / Beschreibung / Descripción	M³ Kg	Articolo Item / Article Artikel / Artículo
 <p data-bbox="130 994 371 1016">L 550 x P 480 x H 1130 mm</p>	<p data-bbox="411 398 911 510">Banco ritocchi con piano superiore estraibile, completo di aspirazione, illuminazione, soffietto per aria, pulitrice ed alloggiamento per micromotore (escluso manipolo)</p> <p data-bbox="411 521 895 633">Bench for retouches with pull-out top, equipped with suction system, lighting, air syringe, polishing machine and compartment for micromotor (MM not included)</p> <p data-bbox="411 645 943 757">Meuble pour retouches avec plan supérieur extractible, complet d'aspiration, éclairage, soufflette air, polisseuse et emplacement pour micromoteur (sans pièce-à-main)</p> <p data-bbox="411 768 919 880">Nachbesserungstisch mit ausziehbarer Arbeitsplatte, Absaugvorrichtung, Beleuchtung, Luftdüse, Reinigungsgerät und Aufnahme für 1 Mikromotor (Handstück ausgenommen)</p> <p data-bbox="411 891 911 1003">Banco para los retoques con encimera extraíble, provisto de aspiración, iluminación, jeringa para el aire, pulidora y compartimiento para el micromotor (sin MM)</p>	<p data-bbox="1118 954 1161 1016">0,45 70</p>	<p data-bbox="1286 987 1425 1016">OPEN BOX</p>
	<p data-bbox="411 1189 651 1211">Kit ruote per Open Box</p> <p data-bbox="411 1234 608 1256">Open Box castor set</p> <p data-bbox="411 1279 651 1301">Kit roues pour Open Box</p> <p data-bbox="411 1323 635 1346">Rollenset für Open Box</p> <p data-bbox="411 1368 687 1391">Kit de ruedas para Open Box</p>	<p data-bbox="1118 1402 1161 1464">- 0,5</p>	<p data-bbox="1326 1429 1385 1458">KRO</p>
	<p data-bbox="411 1570 826 1592">Micromotore con alimentatore a pedale</p> <p data-bbox="411 1615 711 1637">Micromotor with pedal control</p> <p data-bbox="411 1659 890 1682">Micromoteur complet avec alimentation à pédale</p> <p data-bbox="411 1704 730 1727">Mikromotor mit Pedalbedienung</p> <p data-bbox="411 1749 783 1771">Micromotor con alimentador de pedal</p>	<p data-bbox="1118 1727 1161 1789">- 3,5</p>	<p data-bbox="1326 1753 1385 1783">MM</p>
	<p data-bbox="411 1895 711 1917">Sacchi filtro Open Box (2 pz)</p> <p data-bbox="411 1939 711 1962">Paper bag for Open Box (2 pcs)</p> <p data-bbox="411 1984 762 2007">Sac en papier pour Open Box (2 pcs)</p> <p data-bbox="411 2029 730 2051">Papiersack für Open Box (2 stück)</p> <p data-bbox="411 2074 791 2096">Saco de papel para Open Box (2 piezas)</p>	<p data-bbox="1118 2051 1161 2114">- -</p>	<p data-bbox="1305 2078 1406 2107">SAFIOP</p>

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

General terms of sale / Conditions generales de vente

Allgemeine Verkaufsbedingungen / Condiciones generales de venta



Il presente listino sostituisce e annulla tutti i precedenti e può essere modificato in qualsiasi momento senza preavviso. I prezzi si intendono al netto di iva. **L'imballo non è compreso nel prezzo.** L'installazione è a carico del cliente.

L'ordine, e ogni modifica ad esso, dovrà essere inoltrato per iscritto e sarà da considerarsi accettato solo dopo l'invio di una conferma da parte di Loran srl. I termini fissati per la spedizione non sono tassativi e in nessun caso potranno costituire pretesto per ritardi di pagamento o richiesta di risarcimento.

La merce viaggia a rischio e pericolo del committente, franco stabilimento Loran srl a Pieve di Soligo. Se non indicato per iscritto, la merce sarà spedita col mezzo ritenuto più opportuno da Loran srl. **Eventuali reclami di trasporto devono essere fatti al momento della consegna direttamente al vettore.**

Eventuali difetti di fabbricazione devono essere comunicati a mezzo raccomandata alla sede Loran srl di Pieve di Soligo entro 8 giorni dalla data di ricevimento merce, anche se segnalati prima in altra forma. In ogni caso non danno diritto al cliente di sospendere i pagamenti.

Nessun materiale dovrà essere reso senza nostra autorizzazione scritta. I resi autorizzati ci dovranno pervenire in porto franco accompagnati da documento di trasporto che indichi il numero e la data della fattura relativa alla fornitura originaria e saranno gravati del 15% per spese generali.

Il materiale di produzione Loran srl ha garanzia di anni due, salvo eventuali danni o manomissioni causati dall'utilizzatore.

La merce venduta rimane di proprietà della venditrice fino al pagamento totale da parte dell'acquirente. In caso contrario la venditrice si riserva la facoltà di ritirarla in qualsiasi momento. Ogni controversia sarà competenza del foro di Treviso (Italia)

This price list can be modified at any time, without notice. The prices do not include vat. **Packing is not included in the price.** Installation shall be charged to the customer.

Order as well as any modifications of such orders shall be made in writing and shall be considered accepted upon our written confirmation. Delivery terms are not binding and under no circumstance may they be used as a pretext to justify delays in payment or claims for compensation.

The goods travel at the purchaser's risk on a ex-works basis from our factory in Pieve di Soligo (Italy): unless otherwise specified in writing, the goods will be shipped with the means of transport considered most suitable by our company. The goods shall be checked by the receiver as soon as they reach their destination and **any claim for damages shall be filed directly with the carrier.**

Any manufacturing fault shall be immediately communicated by registered letter to our offices in Pieve di Soligo within 8 days after the goods have been received, and may also be communicated in other additional ways. By no means shall manufacturing defects entitle the purchaser to stop payments.

No goods shall be returned without our written authorization. Authorized returned goods shall be sent to us free port, together with a "returned goods" note showing the number and date of our original invoice related to such. 15% of total value shall be charged to our customer.

All Loran products are guaranteed for two years. The warranty shall no longer be valid if the product has been damaged or tampered with by the user.

Goods sold remain property of the seller until fully paid by the buyer. Should this not be the case, the seller shall be entitled to withdraw its goods at any time. In the event of any and all disputes, competent court shall exclusively be the court of Treviso (Italy).

Cette liste de prix est susceptible d'être modifiée à n'importe quel moment sans préavis. Les prix sont exprimés HT. **Les prix ne comprennent pas l'emballage.** L'installation est à la charge du client.

La commande, et toute modification éventuelle à celle-ci, devra être transmise par écrit et ne pourra être considérée acceptée qu'après l'envoi d'une confirmation écrite de notre part. Les délais fixés pour l'expédition ne constituent pas un terme de rigueur et ne pourront en aucun cas constituer prétexte pour retarder les paiements ou pour exiger un remboursement ou des dommages.

La marchandise voyage aux risques et périls du client, franco départ-usine Loran srl de Pieve di Soligo (Italie): en absence d'instructions écrites précises de la part du client, la marchandise sera envoyée par le moyen que nous jugerons le plus indiqué. **Les éventuelles réclamations concernant le transport devront être faites directement au transporteur au moment même de la livraison.**

Les éventuels défauts de fabrication devront être signalés, par lettre recommandée dans les 8 jours à compter de la date de réception de la marchandise, à Loran srl de Pieve di Soligo; et cela, même si déjà signalés au travers un autre moyen ou forme. De toute façon, il est entendu qu'une éventuelle réclamation ne donne en aucun cas le droit au client d'interrompre les paiements.

Aucun matériel ne pourra être rendu sans notre autorisation écrite. Les retours autorisés de marchandise devront nous parvenir franco de port et munis d'un bulletin de transport officiel indiquant entre autre le numéro et la date de la facture relative à la commande d'origine. Il est entendu que les marchandises rendues seront grevées de 15% pour cause de frais généraux.

Le matériel de Loran srl production bénéficie d'une garantie 2 ans, sujette à déchéance en cas de dégâts provoqués par l'utilisateur ou, de quelque manière, imputables à celui-ci.

Il est entendu que jusqu'au paiement complet par de l'acheteur de la marchandise vendue, celle-ci reste la propriété de l'entreprise vendeuse qui aura donc la faculté de retirer la marchandise à n'importe quel moment en cas de défaut, même partiel, de paiement. Il est entendu que tout différent ou litige entre les parties sera du ressort du tribunal de Treviso (Italie).

Diese Preisliste kann jederzeit und ohne Vorankündigung geändert werden. Die Preise verstehen sich zuzüglich Mehrwertsteuer. **Die Preise verstehen sich ausschließlich Verpackung.** Die Installation erfolgt auf Kosten des Kunden.

Der Auftrag und jede diesbezügliche Änderung hat schriftlich zu erfolgen und gilt erst nach unserer Auftragsbestätigung als angenommen. Die Lieferdaten sind nicht bindend und berechtigen keinesfalls zu Zahlungsverzögerungen oder Schadenersatzforderungen.

Die Ware reist auf alleinige Gefahr des Auftraggebers ab unserem Firmensitz in Pieve di Soligo (Italien): falls nicht anders schriftlich vereinbart, wird die Ware mit dem von uns als geeignet erachteten Transportmittel befördert. **Eventuelle Beanstandungen bezüglich des Transports sind bei der Anlieferung direkt dem Frachtführer zu melden.**

Fabrikationsfehler sind unserem Firmensitz in Pieve di Soligo innerhalb von 8 Tagen nach Erhalt der Ware per Einschreiben zu melden, auch wenn Sie vorher bereits in anderer Form mitgeteilt wurden. In jedem Fall berechtigen Sie den Kunden nicht zur Einstellung der Zahlungen.

Materialrückstellungen dürfen nur mit unserer schriftlichen Genehmigung erfolgen. Die genehmigten Rückstellungen haben Frachtfrei mit einem Transportschein zu erfolgen, auf dem die Rechnungsnummer und das Rechnungsdatum bezüglich der ursprünglichen Lieferung vermerkt sind, wobei 15% für allgemeine Kosten berechnet werden.

Das Material von Loran srl hat eine zweijährige Garantie, außer bei Schäden oder unsachgemäßer Behandlung durch den Anwender.

Die verkaufte Ware bleibt Eigentum des Verkäufers bis zur vollständigen Zahlung seitens des Käufers. Andernfalls behält sich der Verkäufer das Recht vor, die Ware jederzeit abzuholen. Für jegliche Streitigkeiten ist das Gericht von Treviso (Italien) zuständig.

La presente lista de precios puede ser modificada en cualquier momento y sin previo aviso. Los precios se consideran sin IVA. **El embalaje no está incluido en el precio.** La instalación está a cargo del cliente.

El pedido, y toda modificación del mismo, se deberá enviar por escrito y se considerará aceptado sólo después del envío de una confirmación por parte de Loran srl. Los plazos fijados para la expedición no son taxativos y en ningún caso podrán constituirse en un pretexto para retrasar el pago o pedir resarcimiento.

La mercancía viaja por cuenta y riesgo del cliente, desde Loran srl en Pieve di Soligo (Italia). Si no estuviera especificado por escrito, la mercancía será enviada por el medio de transporte considerado más conveniente por Loran srl. **Eventuales reclamos por el transporte se deberán realizar en el momento de la entrega directamente al transportista.**

Los defectos de fabricación deberán comunicarse mediante carta certificada a la sede de Loran srl de Pieve di Soligo, dentro de los 8 días a partir de la fecha de recepción de la mercancía, incluso si se comunicaron antes por otro medio. En cualquier caso esto no otorga derecho al cliente para suspender los pagos.

Ningún material podrá entregarse sin nuestra autorización escrita. Las entregas autorizadas deberán realizarse en puerto franco acompañadas por el documento de transporte que indique el número y la fecha de la factura correspondiente al suministro original y estarán gravados con 15% para gastos generales.

El material producido por Loran srl tiene una garantía de dos años, excepto eventuales daños o alteraciones causados por el usuario.

La mercancía vendida continuará perteneciendo al vendedor hasta el pago total por parte del comprador. En caso contrario el vendedor se reserva la facultad de retirarla en cualquier momento. Toda controversia será competencia de los tribunales de Treviso (Italia).



LORAN srl • Via della Lira, 397 zona ind. • 31053 Pieve di Soligo • TV • Italy
Tel. +39 0438 842603 • Fax +39 0438 980233 • loran@loran.it • www.loran.it